

# **Reglamento del Trofeo Argia** **Règlement du Trophée ARGIA**

## **1) EL EQUIPO COMPETIDOR**

El Equipo competidor está compuesto por:

- un buceador fotógrafo
- un modelo o compañero de buceo de seguridad

Rol de cada miembro del equipo:

- el buceador fotógrafo es el competidor y es el responsable del equipo. Es el único autorizado para la toma de las imágenes. Debe respetar y hacer respetar por su equipo tanto el reglamento del trofeo, como las instrucciones y las normas de seguridad. Debe estar en posesión, al menos, de un título de buceador 2 estrellas CMAS.

- El modelo y/o compañero de buceo de seguridad tiene encomendada como tarea la seguridad del equipo competidor, vigilando especialmente el tiempo y profundidad de inmersión alcanzados, a fin de mantenerse dentro de los límites de seguridad. Debe acompañar al fotógrafo en todas las inmersiones y encontrarse a la misma profundidad que él.

Puede ayudar al competidor en el transporte del material, hacer de modelo, etc... con la única condición de que todo ello no impida cumplir su deber de vigilar la seguridad.

Los competidores están obligados a conocer perfectamente la legislación que regula el buceo en vigor.

No hay que olvidar que el final de la competición es con las paradas realizadas con el competidor fuera del agua.

## **1) L'EQUIPE COMPETITION**

La composition de l'équipe compétition est :

- un plongeur photographe
- un modèle ou accompagnateur sécurité

Rôle de chaque participant à l'équipe :

- le plongeur photographe est le compétiteur ; il est responsable de son équipe. Il est le seul autorisé à opérer les prises de vue. Il doit respecter et faire respecter par son équipe, le règlement du trophée, les consignes et normes de sécurité. Son niveau technique de plongée doit être au minimum : titulaire du brevet de plongeur 2 étoiles CMAS.

- le modèle et/ou l'accompagnateur sécurité a pour rôle la sécurité plongée de l'équipe en veillant particulièrement aux temps et profondeurs de plongée atteints, afin de demeurer dans les limites de la sécurité. Il doit accompagner le photographe dans toutes ses immersions et se trouver à la même profondeur que lui.

Il peut aider le compétiteur pour le transport du matériel, tenir le rôle de modèle, etc... à seule condition que cela ne soit pas préjudiciable à son devoir de veiller à la sécurité.

Les compétiteurs sont censés avoir une parfaite connaissance de la législation en vigueur, réglementant la plongée.

Ne pas oublier que fin de compétition = paliers terminés et compétiteur sorti de l'eau.

## **2) DOCUMENTACIÓN A APORTAR**

Los miembros del equipo deberán obligatoriamente presentar a los organizadores la siguiente documentación para todos los miembros del equipo :

- Licencia FFESSM/FEDAS del año en curso

- Certificado médico acorde a las reglas de la FFESSM/FEDAS (en vigor)
- Certificación o título de buceo (Título de la CMAS mínimo nivel 2)
- Certificación Nitrox si fuera necesaria (en caso de realizar las inmersiones con Nitrox)
- Los miembros de los equipos franceses deberán aportar asimismo un seguro complementario ocio 1 de base (mínimo)

La falta de estos documentos puede obligar a la organización a rechazar la inscripción del equipo.

## 2) DOCUMENTS A FOURNIR

Les membres de l'équipe devront obligatoirement présenter aux organisateurs les documents suivants pour tous les membres de l'équipe:

- Licence FFESSM/FEDAS de l'année en cours
- Certificat médical conforme aux règles FFESSM/FEDAS (validité en cours)
- Attestation du niveau de plongée (Brevet CMAS niveau 2 minimum)
- Qualification Nitrox si nécessaire (en cas de plongée Nitrox)
- Les membres des équipes français doivent aussi apporter une assurance complémentaire loisir 1 de base (minimum)

Un manquement à ces règles peut amener l'organisation à refuser l'inscription de l'équipe.

## 3) DURACIÓN

Las dos inmersiones se harán el Sábado, una por la mañana y otra por la tarde, cada una con duración de una hora.

El Domingo se dedicará a la deliberación del jurado y al reparto de premios.

El final de la competición será tras el reparto de premios.

## 3) DUREE

Les deux plongées se dérouleront le samedi, une le matin et une l'après-midi, pour une durée de une heure chacune.

Le dimanche est consacré à la délibération du Jury et au palmarès.

La fin de la compétition a lieu après le palmarès.

## 4) DESARROLLO DE LA COMPETICIÓN

DURANTE LA COMPETICIÓN SOLAMENTE EL COMPETIDOR FOTÓGRAFO PUEDE REALIZAR LA TOMA DE IMÁGENES

Está prohibido:

- Fotografiar una foto ya realizada,
- Utilizar animales muertos como elemento complementario.

Los competidores y sus equipos podrán moverse en libertad en la zona de competición, subir y permanecer en el barco sin límite de tiempo. El tiempo que pasen en la embarcación no es recuperable para complementar la duración de la prueba.

## 4) DEROULEMENT DE LA COMPETITION

PENDANT LA COMPETITION

SEUL LE COMPETITEUR-PHOTOGRAPHE A LE DROIT D'EFFECTUER LA PRISE DE VUE

Il est interdit :

- de photographier une photo déjà réalisée,
- d'utiliser des animaux morts en accessoires.

Les compétiteurs et leurs équipes pourront évoluer dans la zone de compétition, regagner et séjourner sur l'embarcation affectée, sans limitation de temps. Le temps passé sur l'embarcation n'est pas récupérable en dehors de la durée de l'épreuve.

## 5) PROTOCOLO DIGITAL

REGLAMENTO ESPECÍFICO

Se autoriza el disparo en formato doble (raw y jpeg). El formato jpg será el único que será admitido en la competición.

Los relojes internos de los aparatos fotográficos deberán ser sincronizados al inicio de la competición. (Verificación obligatoria).

Si el aparato fotográfico tuviera un sistema de dos tarjetas, ambas serán formateadas al inicio de cada inmersión.

Se prohíbe la presencia de cualquier tipo de material informático en el barco.

**Le número de imágenes autorizadas es de 150 (incluyendo la foto del modelo), se permite el borrado de imágenes durante el tiempo de inmersión.**

Está permitido la utilización de todos útiles de corrección de imágenes integrados en ciertos aparatos fotográficos.

**Se permite la edición y borrado de imágenes pero únicamente debajo del agua, prohibido en el barco o en superficie.**

#### PROPIEDAD DE LAS FOTOS

El competidor-fotógrafo es el autor de las fotos y, como tal, propietario de las mismas.

Autoriza a la organización del trofeo ARGIA a utilizar los ficheros de las imágenes con fines no lucrativos (promoción y enseñanza). En caso de que se utilice alguna imagen, el autor deberá ser citado.

### 5) PROTOCOLE NUMERIQUE

#### REGLEMENT SPECIFIQUE

Double enregistrement (raw et jpeg) est autorisé, seul le jpeg sera pris en compte dans la compétition.

Au début de la compétition les horloges internes des boîtiers doivent être synchronisées, les cartes mémoires formatées et la première photographie doit faire apparaître le numéro de l'équipe (Vérification obligatoire).

Si 2 cartes mémoire sont présentes simultanément dans le boîtier photo, les 2 seront formatées avant la première manche.

Interdiction de tout matériel informatique sur le bateau

**Le nombre total de vues autorisées ne doit pas dépasser 150 images (incluant la photo du modèle) avec possibilités d'effacement.**

Autorisation d'utiliser tous les outils de correction d'images intégrés à certains boîtiers.

**Aucune manipulation ni effacement d'images ne sont autorisé en surface ou à bord du bateau.**

#### PROPRIETE DES PHOTOS

Le compétiteur-photographe est l'auteur et en tant que tel, reste seul propriétaire de ses œuvres. Il autorise l'organisation du trophée ARGIA à utiliser dans un but non lucratif les fichiers images (promotion et enseignement). En cas d'utilisation, l'auteur devra être cité.

### 6) PRESENTACIÓN DE LAS FOTOS AL JURADO

#### ELECCION DE LAS FOTOS

El contenido de cada tarjeta será transferido a una carpeta del ordenador de la organización con el número del competidor.

Al final del día las tarjetas serán devueltas a su propietario para que pueda realizar la selección.

Las tarjetas no serán borradas antes del fin de la competición.

Cada fotógrafo aportará su propio ordenador y hará la selección en común con todos los competidores. Presentará a la organización las 5 imágenes seleccionadas precisando la orientación (vertical u horizontal) y la inversión de la imagen en caso de que la haya realizado (espejo derecha-izquierda).

La organización, en su propio disco, guardará las 5 imágenes seleccionadas y efectuará ella misma las modificaciones autorizadas en presencia y bajo control del participante.

No se podrá realizar ninguna manipulación ni transformación de imagen.

Tratamientos de las imágenes: no se autoriza ningún tipo de postproducción en un ordenador.

Los competidores pueden pedir ayuda para la selección y montaje de las fotos a todas las personas que ellos deseen, con la excepción de los miembros del jurado.

Las cinco imágenes deberán ser identificadas en el orden y orientación en el que deberán ser proyectadas. El control no realizará ninguna modificación. No se permitirá ningún tipo de retraso.

Los miembros del jurado deben mantenerse al margen de los competidores y tendrán que rechazar cualquier demanda por parte de los mismos.

La proyección de las imágenes será realizada por categorías foto a foto.

La clasificación del Trofeo ARGIA será en un primer momento realizada por la suma aritmética de la puntuación de cada imagen (5 imágenes).

La clasificación definitiva se realizará mediante una visión de conjunto de la serie de imágenes de cada competidor.

## **6) PRESENTATION DES PHOTOS AU JURY**

### **CHOIX DES PHOTOS**

Le contenu des cartes est transféré dans un dossier portant le numéro du compétiteur sur l'ordinateur de l'organisation.

Les cartes sont restituées en fin de journée à leur propriétaire pour sélection.

Les cartes ne seront pas effacées avant la fin de la manifestation.

Chaque photographe apporte son ordinateur et fait sa sélection en commun avec tous les compétiteurs.

Il présente à l'organisateur les 5 images sélectionnées en précisant l'orientation (verticale ou horizontale) et le cas échéant l'inversion de l'image (miroir droite-gauche).

L'organisateur prélève donc sur son propre disque les cinq images sélectionnées et effectue lui-même ces seules modifications autorisées en présence et sous contrôle du concurrent.

Aucune manipulation et aucune transformation d'image ne sera réalisable.

Traitement des images : pas de post production sur ordinateur autorisée

Les compétiteurs peuvent se faire aider pour leur sélection et le montage des images par toute personne de leur choix à l'exception des membres du jury.

Les cinq images devront être identifiées dans l'ordre et le sens où elles devront être projetées. Aucune modification ne sera apportée par le Contrôle. Aucun retard ne sera toléré.

Les jurés doivent se tenir à l'écart des compétiteurs, tous doivent refuser une possible sollicitation.

La projection des images sera opérée par catégories photo par photo.

Le classement du Trophée ARGIA sera dans un premier temps réalisé par la somme arithmétique de la note de chaque image.

Le classement définitif sera jugé par une vision de l'ensemble de la série de chaque compétiteur.

## **7) RECLAMATIONS Y SANCIONES**

### **RECLAMACIÓN**

No se admite ningún tipo de reclamación (competición amistosa...)

## SANCIONES

Les sanciones son applicables al equipo.

Si sobrepasan el tiempo durante la competición, se ha decidido que la sanción sea el borrado de 3 imágenes por minuto sobrepasado; las imágenes suprimidas pueden ser tanto del medio como de manera aleatoria (a elección del responsable de la competición)

## 7) RECLAMATIONS et SANCTIONS

### RECLAMATION

Aucune réclamation ne sera recevable ! (compétition amicale ...)

### SANCTIONS

Les sanctions sont applicables à l'équipe.

S'il y a dépassement de temps pendant la compétition il est décidé que la sanction doit être : effacement de 3 vues par minutes de dépassement ; les vues supprimées seront présent soit au milieu de la série, soit de manière aléatoire (au choix du responsable de compétition).

**Eric St Martin**  
**33 impasse laparka**  
**64700 Hendaye**  
**Tél : 06 42 37 91 09**

✉ [eric.saintmartin@orange.fr](mailto:eric.saintmartin@orange.fr)